

SAP Business One



Ab genau jetzt: In 3 Minuten steht Ihr SAP Business One Cloud Testsystem >

SAP Business One 10.0
Belege auf Englisch
April 2023

SBO1920

Standardbelege sind in deutsch und englisch verfügbar.

Um einen Beleg in englischer Sprache zu erzeugen, muss die Mehrsprachenoption aktiviert werden. Zudem sind einige weitere Schritte notwendig. Diese werden auf den folgenden Seiten beschrieben.

- Sprache im Geschäftspartnerstamm definieren
- Sprache im Dokument definieren
- Artikelstammdaten übersetzen
- Zahlungs- und Versandarten übersetzen
- Übersetzte Werte in Dokumenten anzeigen
- Beleg auf englisch drucken

Sprache im Geschäftspartnerstamm definieren

Geschäftspartner > Geschäftspartnerstamm

Geschäftspartner-Stammdaten

| | | | | | |
|----------------------|--------------|--------|-------|---------------|----------|
| Code | Manuell | C70000 | Kunde | GP-Währung | |
| Name | Broup Inc. | | | Kontosaldo | 8.744,28 |
| Fremdsprachiger Name | | | | Lieferungen | 1.296,51 |
| Gruppe | Einzelhandel | | | Aufträge | 6.216,31 |
| Währung | US Dollar | | | Opportunities | |
| UID-Nummer | | | | | |

| Allgemein | Ansprechpartner | Adressen | Zahlungsbedin... | Zahlungslauf | Buchhalt. | Eigenschaften | Bemerkungen | Anhänge |
|--|--------------------|----------|-------------------------|-----------------|-------------|---------------|-------------|---------|
| Tel. 1 | (1) 711/711-6100 | | Ansprechpartner | Werner Richter | | | | |
| Tel. 2 | | | ID-Nr. 2 | | | | | |
| Mobiletelefon | | | Einheitliche UID-Nummer | | | | | |
| Fax | (1) 711/711-6124 | | Bemerkungen | | | | | |
| E-Mail | info@broup.sap.com | | Vertriebsmitarbeiter | Kolman Winfried | | | | |
| Website | www.broup.sap.com | | GP Channel Code | | | | | |
| Versandart | Fedex | | Techniker | | | | | |
| Passwort | | | Gebiet | | | | | |
| Sessionskennzeichen | | | Sprache | English | | | | |
| GP-Projekt | | | | | | | | |
| Branche | | | | | | | | |
| Geschäftspartnertyp | Firma | | | | | | | |
| <u>Schutz personenbezogener Daten</u> | | | | | | | | |
| <input type="checkbox"/> Natürliche Person | Status | Keine | | | | | | |
| Alias-Name | | | GLN | | | | | |
| <input type="checkbox"/> Versenden von Marketinginhalten sperren | | | | | | | | |
| <input checked="" type="radio"/> Aktiv | von | | bis | | Bemerkungen | | | |
| <input type="radio"/> Inaktiv | | | | | | | | |
| <input type="radio"/> Erweitert | | | | | | | | |

Sprache im Beleg (Bsp.: Kundenauftrag) definieren

Verkauf > Kundenauftrag

Grundsätzlich sollte die Sprache im GP-Stamm definiert werden, in diesem Fall wird sie in jedem Beleg automatisch aufgerufen. Wenn ein Beleg jedoch einmalig in einer anderen Sprache erstellt werden soll, macht eine Anpassung der Sprache im Beleg > Reiter Logistik Sinn.

The screenshot shows the SAP Customer Order (Kundenauftrag) form with the 'Logistik' tab selected. The 'Sprache' dropdown menu is highlighted, showing 'German' as the selected option. Other visible fields include customer information (C60000, SG Elektronik), order details (Nr. 1054, Status Offen, Buchungsdatum 27.07.2020), and shipping information (Lieferungsempf. 208 Hollywood Ave, Los Gatos CA 95030 USA, Versandart UPS Ground). The 'Gesamt vor Rabatt' is 0,00 USD.

| Field | Value |
|--|--|
| Kunde | C60000 |
| Name | SG Elektronik |
| Ansprechpartner | Katrin Ackermann |
| Kundenref.nr. | |
| GP-Währung | USD 1.1700 |
| Nr. | Primär 1054 |
| Status | Offen |
| Buchungsdatum | 27.07.2020 |
| Lieferdatum | |
| Belegdatum | 27.07.2020 |
| Lieferungsempf. | 208 Hollywood Ave Los Gatos CA 95030 USA |
| Rechnungsadresse | 208 Hollywood Ave Los Gatos CA 95030 USA |
| Versandart | UPS Ground |
| Vertriebs-MA | -Kein Vertriebsmitarbeiter- |
| Eigentümer | |
| Bemerkungen | |
| Kommissionierliste drucken | <input type="checkbox"/> |
| Sprache | German |
| Beschaffungsbeleg für Nicht-Streckengeschäftslagerposi | <input type="checkbox"/> |
| Beschaffungsbeleg für Streckengeschäftslagerpositionen | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Genehmigt | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Teillieferung erlauben | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Bemerkungen Kommis... | |
| GP Channel Name | |
| GP Channel Ansprech... | |
| Gesamt vor Rabatt | |
| Rabatt | % |
| Fracht | |
| Rundung | <input type="checkbox"/> |
| Steuer | |
| Gesamt | 0,00 USD |

Artikelstammdaten übersetzen

Lagerverwaltung > Artikelstammdaten

In den Artikelstammdaten müssen die folgenden Felder übersetzt werden:

1. Beschreibung/Name des Artikels
2. Name EinkaufsME (Reiter Einkauf)
3. Name VerkaufsME (Reiter Verkauf)

Hierfür wird das jeweilige Feld angeklickt, dann erscheint in der rechten Ecke des Feldes ein Globussymbol. Dieses muss angeklickt werden. Nun kann der Text für die englische Übersetzung eingegeben werden.

Artikelstammdaten

Artikelnr. Manuell A00001

Beschreibung J.B. Multifunktionsdrucker 1420

Fremdsprachiger Name Artikel

Artikelart Artikel

Artikelgruppe J.B. Drucker

ME-Gruppe Manuell

Preisliste Basis Preisliste

Lagerartikel

Verkaufsartikel

Einkaufsartikel

Barcode

Stückpreis

Hauptwährung 120,00 EUR

Allgemein Einkaufsdaten Verkaufsdaten Bestandsdaten Planungsdaten Produktions... Eigenschaften Bemerkungen Anhänge

Übersetzungen

Tabelle Artikel

Feld Artikelbeschreibung

Kenzeichen A00001

Standardbeschreibung J.B. Multifunktionsdrucker 1420

Übersetzte Werte

| # | Sprache | Übersetzung |
|---|---------|------------------|
| 1 | English | Druckername in E |
| 2 | | |

ACHTUNG: es kann die Sprache English und English (UK) selektiert werden. Sie sollten eine einheitliche Sprache wählen. All Ihre übersetzten Werte müssen entweder der Sprache English oder der Sprache English (UK) zugeordnet werden.

OK Abbrechen

Artikelstammdaten

Artikelnr. Manuell A00001

Beschreibung J.B. Multifunktionsdrucker 1420

Fremdsprachiger Name Artikel

Artikelart Artikel

Artikelgruppe J.B. Drucker

ME-Gruppe Manuell

Preisliste Basis Preisliste

Lagerartikel

Verkaufsartikel

Einkaufsartikel

Barcode

Stückpreis

Hauptwährung 120,00 EUR

Allgemein Einkaufsdaten Verkaufsdaten Bestandsdaten Planungsdaten Produktions... Eigenschaften Bemerkungen Anhänge

Bevorzugter Lieferant V10000

Lieferantenkatalognr. 1234567

Name EinkaufsME Paket

Artikel pro Einkaufseinheit 10

Name Verpackungseinheit

Menge pro Verpackung 1

Länge

Breite

Höhe

Volumen

Gewicht

Faktor 1 1

Faktor 2 1

Faktor 3 1

Faktor 4 1

Zollgruppe Zollfrei

Steuernennzeichen

Artikelstammdaten

Artikelnr. Manuell A00001

Beschreibung J.B. Multifunktionsdrucker 1420

Fremdsprachiger Name Artikel

Artikelart Artikel

Artikelgruppe J.B. Drucker

ME-Gruppe Manuell

Preisliste Basis Preisliste

Lagerartikel

Verkaufsartikel

Einkaufsartikel

Barcode

Stückpreis

Hauptwährung 120,00 EUR

Allgemein Einkaufsdaten Verkaufsdaten Bestandsdaten Planungsdaten Produktions... Eigenschaften Bemerkungen Anhänge

Steuernennzeichen USt 16%(06)/19

Name VerkaufsME Stück

Artikel pro Verkaufseinheit

Name Verpackungseinheit

Menge pro Verpackung 1

Länge

Breite

Höhe

Volumen

Gewicht

Faktor 1 1

Faktor 2 1

Faktor 3 1

Faktor 4 1

Aktualisieren Abbrechen

Zahlungs- und Versandarten übersetzen

Administration > Definition > Geschäftspartner > Zahlungsbedingungen und Administration > Definition > Lagerverwaltung > Versandarten

1. Zahlungsbedingung / Versandart aufrufen/markieren
2. Globus-Symbol drücken
3. Sprache selektieren
4. Übersetzung eingeben und bestätigen

Zahlungsbedingungen - Definition

Code Zahlungsbedingungen **1**

Fälligkeitsdatum basiert auf **2**

Ab Monate + Tage

Toleranztage

Anzahl der Raten

Eingangszahlung öffnen

Skonto definieren

GP-Felder

Gesamtrabatt %

% Zins auf Forderungen

Preisliste

Kreditlimit

Obligo-Limit

Übersetzungen

Tabelle

Feld

Kennzeichen

Standardbeschreibung

Übersetzte Werte

| # | Sprache | Übersetzung |
|---|---------|--|
| 1 | English | <input type="text" value="2% 10 days, net 30 days"/> |
| 2 | | |

3 **4**

ACHTUNG: es kann die Sprache English und English (UK) selektiert werden. Sie sollten eine einheitliche Sprache wählen. All Ihre übersetzten Werte müssen entweder der Sprache English oder der Sprache English (UK) zugeordnet werden.

Übersetzte Werte im Beleg zeigen

Beleg aufrufen, Ansicht > Übersetzte Werte

1. Beleg aufrufen
2. Ansicht > Übersetzte Werte
3. Übersetzte Werte werden angezeigt

The screenshot shows the SAP menu structure. The 'Ansicht' (View) menu is open, and 'Übersetzte Werte' (Translated Values) is highlighted with a yellow box and a mouse cursor. A yellow arrow points from this menu item to the right-hand screenshot. The left-hand screenshot also shows a table with highlighted cells: 'Artikelbeschreibung' (1), 'ME-Name' (Stück), and 'Menge' (10.000).

| Nr. | Primär | 1053 |
|---------------|------------|------|
| Status | Offen | |
| Buchungsdatum | 27.07.2020 | |
| Lieferdatum | 27.08.2020 | |
| Belegdatum | 27.07.2020 | |

| # | Typ | Artikelnr. | Artikelbeschreibung | Menge | ME-Name | Stückpreis | Rabat |
|---|-----|------------|---------------------------------|--------|---------|------------|-------|
| 1 | | A00001 | J.B. Multifunktionsdrucker 1... | 10.000 | Stück | 44,00 EUR | 10,00 |
| 2 | | | | | | | 0,000 |

The screenshot shows the 'Kundenauftrag' (Customer Order) window. The 'Inhalt' (Content) tab is active, showing a table with columns: #, Typ, Artikelnr., Artikelbeschreibung, Menge, ME-Name, Stückpreis, and Rabat. The 'ME-Name' column is highlighted with a yellow box and contains the value 'Piece'. A yellow arrow points from the 'Übersetzte Werte' menu item in the left screenshot to this 'ME-Name' cell. The table also shows 'Menge' as 1 and 'Stückpreis' as 150,00 EUR. Below the table, the 'Gesamt vor Rabatt' (Total before discount) is 171,00 USD.

| # | Typ | Artikelnr. | Artikelbeschreibung | Menge | ME-Name | Stückpreis | Rabat |
|---|-----|------------|---------------------|-------|---------|------------|-------|
| 1 | | A00001 | Printer | 1 | Piece | 150,00 EUR | 0,000 |
| 2 | | | | | | | 0,000 |

| | |
|-------------------|------------|
| Gesamt vor Rabatt | 171,00 USD |
| Rabat | % |
| Fracht | |
| Rundung | 0,00 USD |
| Steuer | |
| Gesamt | 171,00 USD |

Beleg mit englischen Template drucken

Beleg aufrufen, Ansicht > Übersetzte Werte

1. Beleg aufrufen, Icon Layoutdesigner wählen
2. conesprit_template_Belegname_E wählen
3. Als Standard setzen

4. Als Standard für aufgeführten GP festlegen
5. 3 Punkte (...) drücken
6. Haken in der Maske Geschäftspartner-Auswahldaten setzen
7. Maske Geschäftspartner-Auswahldaten Aktualisieren
8. Maske Dokumenttyp auswählen Aktualisieren

The screenshot shows the SAP document layout designer interface for a customer order (Kundenauftrag). The main window displays customer data (C70000, Broup Inc.) and order details (Nr. 1055, Status Offen, Buchungsdatum 27.07.2020). A 'Layout und Reihenfolge' dialog is open, showing a list of document types. The 'Dokumenttyp auswählen' dropdown is set to 'Auftrag (Artikel)'. In the list, 'conesprit_template_Kundenauftrag_E' is selected and highlighted with a yellow box and callout 2. Below the list, the 'Als Standard setzen' button is highlighted with a yellow box and callout 3. At the bottom of the dialog, the 'Aktualisieren' button is highlighted with a yellow box and callout 8. A yellow box with callout 1 points to the 'Layoutdesigner' icon in the top toolbar.

Der nun verwendete Beleg greift nun auf das englische Template zu. Derselbe Vorgang muss für alle anderen Belege bei diesem GP ebenso durchgeführt werden, um das englische Template bei anderen Belegen als Standard zu definieren.

The screenshot shows two dialog boxes. The top dialog is 'Standardlayout', which has radio buttons for setting standards. The option 'Als Standard für aufgeführten GP festlegen' is selected and highlighted with a yellow box and callout 4. A three-dot menu icon next to this option is highlighted with a yellow box and callout 5. The bottom dialog is 'Geschäftspartner - Auswahlkriterien', which shows a table with columns for GP-Code, GP-Name, and Sprache. The first row (GP-Code C70000, GP-Name Broup Inc., Sprache English) has a checked checkbox in the 'Sprache' column, highlighted with a yellow box and callout 6. At the bottom of this dialog, the 'Aktualisieren' button is highlighted with a yellow box and callout 7.



Haftungsausschluss

Die Informationen in dieser Publikation wurden aus Daten erarbeitet, von deren Richtigkeit ausgegangen wurde; wir übernehmen jedoch weder Haftung noch eine Garantie für die Richtigkeit und Vollständigkeit der Informationen.

Obwohl wir diese Publikation mit Sorgfalt erstellt haben, ist nicht auszuschließen, dass sie unvollständig ist oder Fehler enthält. Der Herausgeber, dessen Geschäftsführer, leitende Angestellte oder Mitarbeiter haften deshalb nicht für die Richtigkeit und Vollständigkeit der Informationen. Etwaige Unrichtigkeiten oder Unvollständigkeiten der Informationen begründen keine Haftung, weder für unmittelbare noch für mittelbare Schäden.

conesprit GmbH
Hans-Gaugler-Weg 14
71522 Backnang
conesprit.de
business-one-consulting.com

Ansprechpartner
Katrin Douverne
Email: katrin.douverne@conesprit.de
Tel.: +49 7191 18 70 190
Fax: +49 7191 18 70 191